



Přehled výslovnosti korejské terminologie taekwonda ITF

Technické oddělení
Český svaz Taekwon-Do ITF

Obsah

Úvod	2
Zásady taekwonda	3
Slib studenta	3
Významná jména a názvy	4
Osobnosti taekwonda	4
Osobnosti korejské historie	4
Vzory	5
Ostatní	5
Obecná terminologie	7
Tituly a funkce	7
Teorie a filozofie	7
Tělo a jeho části	8
Vitální body	9
Tréninková terminologie	10
Povely	10
Cviky	10
Číslovky	11
Ostatní	11
Soutěžní terminologie	12
Technická terminologie	13
Základní termíny v názvech technik	13
Obecné termíny v názvech technik	13
Slovesa a jejich odvozeniny v názvech technik	14
Ostatní technické termíny	15
Základní úderové a blokové plochy na rukou	16
Základní úderové a blokové plochy na nohou	16
Další úderové a blokové plochy v názvech technik	17
Ostatní úderové a blokové plochy	17
Názvy technik	18

Úvod

Účelem této příručky je podat odborné veřejnosti ucelený přehled výslovnosti korejské terminologie taekwonda ITF a především odstranit zkomoleniny a chyby, které se nahromadily za dvě desetiletí „laického“ ústního předávání korejských termínů mezi trenéry a žáky či nevhodným doslovným přejímáním anglické transkripce. Obsažená slovní zásoba zahrnuje kompletní názvosloví technik a většinu ostatních termínů z Encyklopedie a je doplněna o mnoho dalších běžně i méně běžně používaných termínů, které čtenář v Encyklopedii ani jinde nenajde.

Je třeba upozornit, že korejskou výslovnost lze do češtiny zapsat pouze přibližně, protože korejština má řadu hlásek, které v češtině neexistují; navíc výslovnost není ve všech oblastech Korejského poloostrova stejná. Výslovnost zde uvedená je proto zpracována podle pravidel spisovné korejštiny a je zapsána upravenou českou transkripcí tak, aby byla lehce srozumitelná i pro naprosté laiky, tj. záměrně neobsahuje písmena, která se v českých slovech normálně nevyskytují: *w*, *ä*, *ö*, atd. Spisovnou korejskou výslovností se rozumí dialekt v oblasti Soulu, který je všeobecně uznáván za standard korejského jazyka.

Doufáme, že tato příručka pomůže trenérům a žákům nejen při tréninku, ale i při přípravě studijních textů a webových stránek, a přispěje tak ke zvýšení úrovně výuky taekwonda ITF u nás.

Technické oddělení

1. vydání, listopad 2008

© Ing. Petr Pařík

Literatura

- [1] Choi, H.: *Taekwon-Do*, 4. vydání, ITF, Nový Zéland 1995
- [2] Choi, H.: *Taekwon-Do* (15 svazků), 1. vydání, ITF, Kanada 1983
- [3] Čchö, H.: *Tchükwöndo*, 1. vydání, ITF, KLCDR 1989
- [4] Pucek, V.: *Gramatika korejského jazyka*, Karolinum, Praha 2005
- [5] Pucek, V., Bušková, M.: *Jazyková politika v Koreji*, Karolinum, Praha 2000
- [6] kol. ÚJČ AV ČR: *Pravidla českého pravopisu*, 2. vydání, Academia, Praha 2005
- [7] kol. ÚJČ AV ČR: *Nový akademický slovník cizích slov*, 1. vydání, Academia, Praha 2005
- [8] elektronický slovník *Samhüng* © Samilpo Information Center 1998–2004 (KLDR)
- [9] elektronický online slovník <http://dic.impact.pe.kr/> © Kabsik Park 1998–2008 (KR)

Zásady taekwonda

Jei

예의
Zdvořilost

Jomčchi

염치
Čestnost

Inne

인내
Vytrvalost

Kukki

극기
Sebeovládání

Pekčol pulgul

백절불굴
Nezdolný duch

Slib studenta

Nanun tchekvondo čongšinul čunsuhanda.

나는 태권도정신을 준수한다.
Budu dodržovat zásady taekwonda.

Nanun sabomgva sonberul čongjonghanda.

나는 사범과 선배를 존경한다.
Budu respektovat instruktora a sonbe.

Nanun tchekvondorul čoldero namjongčchi ankchetta.

나는 태권도를 절대로 남용치 않겠다.
Nikdy taekwondo nezneužiji.

Nanun čajuva čong'ie sadoga tvegetta.

나는 자유와 정의의 사도가 되겠다.
Budu zastáncem svobody a spravedlnosti.

Nanun poda pchjonghvasuroun illjusahverul irukchagetta.

나는 보다 평화스러운 인류사회를 이룩하겠다.
Budu vytvářet mírovější svět.

Významná jména a názvy

Poznámka: V korejských jménech se píše jako první vždy příjmení (většinou jednoslabičné) a jako druhé „křestní“ jméno (většinou dvouslabičné). U známých historických osobností (většinou králů) se příjmení normálně neuvádí.

Osobnosti taekwonda

Čang Ung 장웅 prezident ITF od roku 2002, člen MOV od roku 1996 (*1938)

Čchoe Čung-hva 최중화 syn generála Čchoe Hong-hi (*1954), 9. dan

Čchoe Hong-hi 최홍희 zakladatel taekwonda (1918–2002) a první prezident ITF, generál jihokorejské armády

Čo Hi-il 조희일 průkopník taekwonda (*1940), 9. dan (angl. Hee Il Cho)

Čong U-džin 정우진 průkopník taekwonda (*1942), 9. dan (angl. Jung Woo Jin)

Han Čcha-gjo 한차거 průkopník taekwonda (*1934), 9. dan

Hvang Ho-jong 황호영 mezinárodní instruktor dlouhodobě působící v ČR

(*1956)

Hvang Kvang-song 황광성 průkopník taekwonda, 9. dan (angl. Hwang Kwang Sung)

Jun Nam-gju 윤남규 mezinárodní instruktor, který působil v ČR

Kong Jong-il 공영일 průkopník taekwonda, 9. dan

Nam Tche-hi 남태희 průkopník taekwonda (*1929), 9. dan

Pak Čong-su 박정수 průkopník taekwonda (*1941), 9. dan

Pak Čong-tche 박정태 průkopník taekwonda (1943–2002), 9. dan

Ri Ki-ha 리기하 průkopník taekwonda (*1938), 9. dan

Son Song-gun 손성근 mezinárodní instruktor, který působil v ČR

Osobnosti korejské historie

An Čchang-ho 안창호 korejský vlastenec (1878–1938), viz vzor *Tosan*

An Čung-gun 안중근 korejský vlastenec (1879–1910), viz vzor *Čunggun*

Čchoe Hjong-ung 최형웅 korejský mnich (1520–1604), viz vzor *Sosan*

Čchoe Jong 최영 korejský generál (1316–1388), viz vzor *Čchoejong*

Čo Man-šik 조만식 korejský vlastenec (1883–1950), viz vzor *Kodang*

Čong Mong-džu 정몽주 korejský učenec a básník (1337–1392), viz vzor *Pchoun*

Han Il-dong 한일동 korejský učitel kaligrafie a mistr *tchekjjon*

I Hvang 이황 korejský učenec (1501–1570), viz vzor *Tchoege*

I I 이이 korejský učenec a filozof (1536–1584), viz vzor *Julgok*

I Sung-man 이승만 prezident KR v letech 1948–1960 (rus. Li Syn-man)

I Sun-šin 이순신 korejský admirál (1545–1598), viz vzor *Čchungmu*
Jon Kesomun 연개소문 korejský generál (603–665), viz vzor *Jonge*
Kebek 계백 korejský generál (†660), viz vzor *Kebek*
Kim Čong-il 김정일 vůdce KILDR od roku 1994, syn *Kima Il-songa*
Kim Il-song 김일성 vůdce KILDR v letech 1948–1994 (rus. Kim Ir-sen)
Kim Ju-šin 김유신 korejský generál (595–673), viz vzor *Jušin*
Kim Tok-rjong 김덕령 korejský generál (1567–1596), viz vzor *Čchungdžang*
Kvanggetcho 광개토 korejský král (374–413), viz vzor *Kvange*

Munmu 문무 korejský král (661–681), viz vzor *Munmu*
Pak Čong-hi 박정희 prezident KR v letech 1963–1979, generál jihokorejské armády
Sedžong 세종 korejský král (1397–1450), viz vzor *Sedžong*
Son Pjong-hi 손병희 korejský vlastenec (1861–1922), viz vzor *Uiam*
Tangun 단군 legendární zakladatel Koreje (2333 př.n.l.) a korejský svatý, viz vzor *Tangun*
Uldži Mundok 을지문덕 korejský generál (cca 550–cca 620), viz vzor *Uldži*
Vonhjo 원효 korejský mnich (617–686), viz vzor *Vonhjo*

Vzory

Čchondži 천지 nebe-země
Tangun 단군 viz svatý *Tangun*
Tosan 도산 viz vlastenec *An Čchang-ho*
Vonhjo 원효 viz mnich *Vonhjo*
Julgok 율곡 viz učenec *I I*
Čunggun 중근 viz vlastenec *An Čung-gun*
Tchoege 퇴계 viz učenec *I Hvang*
Hvarang 화랑 viz organizace *Hvarang*
Čchungmu 충무 viz admirál *I Sun-šin*
Kvange 광개 viz král *Kvanggetcho*
Pchoun 포은 viz učenec *Čong Mong-džu*
Kebek 계백 viz generál *Kebek*
Uiam 의암 viz vlastenec *Son Pjong-hi*

Čchungdžang 충장 viz generál *Kim Tok-rjong*
Čučche 주체 ideologická myšlenka „člověk je pánem všeho a rozhoduje o všem“
Samil 삼일 datum počátku korejského hnutí za nezávislost (1. března 1919)
Jušin 유신 viz generál *Kim Ju-šin*
Čchoejong 최영 viz generál *Čchoe Jong*
Jonge 연개 viz generál *Jon Kesomun*
Uldži 을지 viz generál *Uldži Mundok*
Munmu 문무 viz král *Munmu*
Sosan 서산 viz mnich *Čchoe Hjong-ung*
Sedžong 세종 viz král *Sedžong*
Tchong'il 통일 sjednocení

Ostatní

Čchanghon 창현 literární pseudonym generála *Čchoe Hong-hi*

Čchongdokvan 청도관 Škola modré vlny (první civilní škola v Koreji, založena 1945)

- Čoson** 조선 historické korejské království (1392–1897); Korea (název užívaný v KLDŘ)
- Ham Mjong-suk** 함명숙 manželka mistra *Hvanga Ho-jonga*
- Hanguk** 한국 Korea (název užívaný v KR)
- Hvade** 화대 vesnice v nynější KLDŘ, rodiště generála *Čchoe Hong-hi*
- Hvang Čong-sun** 황정순 dcera mistra *Hvanga Ho-jonga*
- Hvang Kvang-hun** 황광훈 syn mistra *Hvanga Ho-jonga*
- Hvarang** 화랑 elitní organizace pro mladistvé v království *Šilla*
- hvarangdo** 화랑도 staré korejské bojové umění „rytířů“ *Hvarang*
- Kaja** 가야 historické korejské království (42–532)
- Kodang** 고당 viz vlastenec *Čo Man-šik*; tento vzor se oficiálně necvičí od roku 1983, kdy byl nahražen vzorem *Čučche*
- Kogurjo** 고구려 historické korejské království (37 př.n.l.–668 n.l.)
- Korjo** 고려 historické korejské království (918–1392)
- Kukče tchekvondo jonmeng** 국제태권도연맹 ITF, Mezinárodní svaz taekwonda (založen 22. března 1966)
- Odokvan** 오도관 Škola mojí cesty (založena v roce 1954 generálem *Čchoe Hong-hi*)
- Pekče** 백제 historické korejské království (18 př.n.l.–660 n.l.)
- Pektusan** 백두산 posvátná korejská hora (2744 m)
- Pchjongjang** 평양 hlavní město KLDŘ
- Soul** 서울 hlavní město KR
- subakchi** 수박희 staré korejské bojové umění zaměřené na ruce
- Šilla** 신라 historické korejské království (57 př.n.l.–935 n.l.)
- Šinuidžu** 신의주 město na severozápadě KLDŘ na hranici s Čínou, rodiště mistra *Hvanga Ho-jonga*
- tchekkjjon** 택견 staré korejské bojové umění zaměřené na nohy
- tchekvondo** 태권도 moderní korejské umění sebeobrany (založeno 11. dubna 1955)

Obecná terminologie

Tituly a funkce

Poznámka: Při oslovení konkrétní osoby se za titul musí **vždy** přidat zdvořilá koncovka *-nim*, např. *sabomnim*, *sahjonnim*, atd.

čanggun 장군 generál
čchangšidža 창시자 zakladatel
čchongdže 총재 prezident
hube 후배 mladší student
pusabom 부사범 asistent instruktora
(1.–3. dan) nebo národní instruktor
(4.–6. dan)

sabom 사범 mezinárodní instruktor
(4.–6. dan)
sahjon 사현 mistr (7. dan)
sasong 사성 velmistr (9. dan)
sonbe 선배 starší student
sonim sahjon 선임사현 starší mistr
(8. dan)

Teorie a filozofie

čedža 제자 student
čchare čchare tongdžak 차례 차례 동작
viz *kesok tongdžak*
čilljang 질량 hmotnost
čipčung 집중 koncentrace, soustředění
čogori 저고리 halena
čongdžok andžong 정적 안정 statická
stabilita
čongšin sujang 정신수양 morální
kultura
hime volli 힘의 원리 teorie síly
hohup čodžol 호흡조절 kontrola
dýchání
hošinsul 호신술 sebeobrana
hvaldung pchado 활동과도 vlnovka,
sinusová vlna
ilgjok pchilsung 일격필승 umění vítězit
jednou ranou
iodžin tongdžak 이어진 동작 spojený
pohyb
isangdžogin sabom 이상적인 사범
ideální instruktor
ja! 야! citoslovce výkřiku

jedžol 예절 etiketa
joheng 여행 výlety, cestování
jonsok tongdžak 연속동작 viz *kesok
tongdžak*
jop mom 옆몸 tělo bokem
juin 유인 nalákání
kasum son 가슴선 hrudní čára (čára
„B“)
kesok tongdžak 계속동작 pokračující
pohyb
kibon jonsup 기본연습 základní pohyby
kihap 기합 koncentrování vůle, výkřik
kiman 기만 oklamání
kjunhjong 균형 rovnováha
kup 굵 technický stupeň (barevný pás)
kupso 굵소 vitální bod (citlivé místo)
matsogi 맞서기 boj
matsogi kusong 맞서기구성 systém
bojů
mjongčchi son 명치선 střední čára (čára
„A“)
mjongsang 명상 meditace
mudo 무도 bojové umění

nengsu mačchal 냉수마찰 studené
sprechy a koupele
nurin tongdžak 느린 동작 pomalý
pohyb
oke son 어깨선 ramenní čára (čára „C“)
on mom 온몸 tělo čelem
padži 바지 kalhoty
pan mom 반몸 tělo napůl
pandong rjok 반동력 reakční síla
parun tongdžak 빠른 동작 rychlý pohyb
sa če čido 사제지도 vztah
student-instruktor
sahve pongsa 사회봉사 služba
společnosti
sokto 속도 rychlost
soktova panung 속도와 반응 rychlost a
reflex
sunhvando 순환도 kruh taekwonda
surjone pigjol 수련의 비결 tajemství
tréninku
surjonseng sonso 수련생선서 slib
studenta
talljon 단련 fyzický trénink (posilování,
otužování ploch)
tan 단 technický stupeň (černý pás)

Tělo a jeho části

hori 허리 pas, boky
ima 이마 čelo
ip 입 ústa
kasum 가슴 hrudník
kcho 코 nos
kvi 귀 ucho
mok 목 krk
mom 몸 tělo
momtchong 몸통 trup
mori 머리 hlava
murup 무릎 koleno
nun 눈 oko

tan kup čedo 단급제도 systém
technických stupňů
tchekvondo čchorhak 태권도철학
filozofie taekwonda
tchekvondo čongšin 태권도정신 zásady
taekwonda
tchekvondo hondžang 태권도헌장
ústava taekwonda
tchekvondo joksa 태권도역사 historie
taekwonda
tchekvondo kusong 태권도구성
kompozice taekwonda
tchekvondo nore 태권도노래 píseň
(hymna) taekwonda
tchekvondo sonso 태권도선서 viz
surjonseng sonso
tchekvondoin 태권도인 taekwondista
tchul 틀 vzor (technická sestava)
ti 띠 pás
tobok 도복 cvičební úbor
todžang 도장 tělocvična (místo, kde se
trénuje)
tongdžok andžong 동적 안정
dynamická stabilita
tungsan 등산 zlézání hor

oke 어깨 rameno
pal 발 noha (od kotníku dolů)
palmok 발목 kotník
pe 배 břicho
pchal 팔 ruka
pchalgup 팔굽 loket
pchalmok 팔목 předloktí
pokpu 복부 břicho
son 손 ruka (od zápěstí dolů)
sonmok 손목 zápěstí
tari 다리 noha
tung 등 záda

Vitální body

ančok hobok tari 안쪽허벅다리 vnitřní strana stehna

angu 안구 oční bulva

čchibu 치부 stydká oblast

ha pokpu 하복부 podbřišek

hjunggol 흉골 hrudní kost

hudu 후두 temeno hlavy

huibu 후이부 místo za uchem

indžung 인중 horní ret

ipsul 입술 rty

jop tchok 옆턱 spodní čelist

kandžang 간장 játra

kchongpchat 콩팥 ledvina

kchottung 코등 hřbet nosu

kjodurang'i 겨드랑이 podpažní jamka

kjongap 견갑 lopatka

kjongbu 경부 krční obratel (vaz)

kjongčchu 경추 kříž

kjonggol 경골 holenní kost

kjorhu 결후 ohryzek

kvandžanori 관자노리 spánek

mekpak sonmok tongmek 맥박손목동맥 radiální tepna

migan 미간 kořen nosu

migol 미골 kostrč

mit tchok 밀턱 brada

mjongčchi 명치 solar plexus

mok tongmek 목동맥 krční tepna

murup kvandžol 무릎관절 kolenní kloub
nangšim 낭십 šourek

nukkol 늑골 volné žebro

ogum 오금 podkolenní jamka

oke kvandžol 어깨관절 ramenní kloub

omdzigu 엄지구 palcový val

paldung 발등 nárt

palmok kvandžol 발목관절 hlezenní kloub (kotník)

pekop 배꼽 pupek

pchalgup kvandžol 팔굽관절 loketní kloub

pidžang 비장 slezina

sang pokpu 상복부 nadbřišek

satchaguni 사타구니 tříslu

sonmok kvandžol 손목관절 zápěstní kloub

sumtchong 숨통 průdušnice

šimdžang 심장 srdce

švegol 쇄골 klíční kost

tešinmun 대신문 lebka

tchok kvandžol 턱관절 kloub čelisti

tung sonmok tongmek 등손목동맥 zápěstní tepna

tvitčchuk himdžul 뒷축힘줄 Achillova šlacha

vit mok 윗목 horní krk

vit tchok 윗턱 úhel spodní čelisti

Tréninková terminologie

Povely

andžat 앉앗 sedněte si!

apchuro kat 앞으로 갓 pochodem
vchod!

čchangšidžanimke kjongje 창시자님께
경례 poklona zakladateli

čcharjot 차렷 pozor!

čchongdženimke kjongje 총재님께 경례
poklona prezidentovi

čjongghi 조용히 tiše, klid

čunbi 준비 příprava

čvaro torat 좌로 돌앗 vlevo vbok!

hečchjo 헤쳐 viz *hečchjot*

hečchjot 헤켰 rozhod!

hesan 해산 rozchod

irosot 일어섯 vstaňte!

kjode 교대 výměna

kyongje 경례 poklona

kuman 그만 konec, stačí

kurjong opši 구령없이 bez povelů

kurjong'e matčchuso 구령에 맞춰서
na počítání

mojot 모엿 nástup!

pal kjode 발교대 výměna nohou
(postoje)

paro 바로 zpět do přípravného postoje
pusabomnimke kjongje 부사범님께 경
례 poklona asistentovi instruktora
nebo národnímu instruktorovi

sabomnimke kjongje 사범님께 경례
poklona mezinárodnímu instruktorovi

sahjonnimke kjongje 사현님께 경례
poklona mistrovi

sasongnimke kjongje 사성님께 경례
poklona velmistrovi

sonbenimke kjongje 선배님께 경례
poklona staršímu studentovi

sonim sajhonnimke kjongje 선임사현님
께 경례 poklona staršímu mistrovi

šidžak 시작 začátek

šimsa soge kjongje 심사석에 경례
poklona zkušební komisi

švio 쉬어 viz *šviot*

šviot 쉬엇 pohov!

tobok čongdon 도복정돈 upravení
úboru

tviro torat 뒤로 돌앗 čelem vzad!

uro torat 우로 돌앗 vpravo vbok!

Cviky

hori tolligi 허리돌리기 kroužení pasem

jopkuri undong 옆구리운동 procvičení
(trupu) do strany

mok undong 목운동 procvičení krku

momtchong patčchim 몸통받침 podpor
ležmo (klik)

momtchong tolligi 몸통돌리기 otáčení
trupu

momtchong undong 몸통운동
procvičení trupu (upažování)

murup tolligi 무릎돌리기 kroužení
koleny

murup undong 무릎운동 procvičení
kolen

pchal undong 팔운동 procvičení rukou

sonmok palmok undong 손목발목운동
procvičení zápěstí a kotníků

tari pchjogi 다리펴기 protahování
 nohou
te tchoegol undong 대퇴골운동
 procvičení nohou

tung pe undong 등배운동 procvičení
 zad a břicha
tvim tvigi 뽀뽀기 skákání „panáků“

Číslovky

Poznámka: Korejšтина má dvě řady číslovek – původní korejské číslovky (*hana, tul, set, ...*) a sinokorejské číslovky (*il, i, sam, ...*). Každá řada se používá v jiném kontextu, a proto obecně **nejsou vzájemně zaměnitelné**. Ve spojení s počítaným slovem se *hana, tul, set* a *net* zkracuje na *han, tu, se* a *ne*, např.: *han songarak, tu pchalmok*, atd.

1	hana 하나	il 일	6	josot 여섯	juk 육
2	tul 둘	i 이	7	ilgop 일곱	čchil 칠
3	set 셋	sam 삼	8	jodol 여덟	pchal 팔
4	net 넷	sa 사	9	ahop 아홉	ku 구
5	tasot 다섯	o 오	10	jol 열	šip 십

Ostatní

čunbi undong 준비운동 zahřívací cvičení
han čok 한쪽 jedna strana
hondžaso 혼자서 samostatně
jang čok 양쪽 obě strany
kisul 기술 technika
kjonggi 경기 soutěž
konggjok 공격 útok
pang'o 방어 obrana
surjon 수련 trénink
šibom 시범 demonstrace (exhibice)
šimsa 심사 zkouška

Soutěžní terminologie

čcharjot 차렷 pozor!

čchong 청 modrý

čidžong tchul 지정틀 povinný vzor

čui 주의 napomenutí

čunbi 준비 příprava

čungdži 중지 zastavení časomíry

čuším 주심 středový rozhodčí

hečchjo 헤쳐 od sebe

hong 홍 červený

hošin kjonggi 호신경기 soutěž

v sebeobraně

i hvedžon 2회전 2. kolo

il hvedžon 1회전 1. kolo

jondžangdžon 연장전 prodloužení

kamdžom 감점 minus bod

keindžon 개인전 soutěž jednotlivců

kesok 계속 pokračování

kjongje 경례 poklona

kuman 그만 konec

matsogi 맞서기 boj

pešimdžang 배심장 předseda poroty

pešimvon 배심원 člen poroty

pigjo 비겨 remíza

puším 부심 rohový rozhodčí

sam hvedžon 3회전 3. kolo

sontchek tchul 선택틀 volitelný vzor

sung 승 vítěz

šidžak 시작 začátek

šilgjok 실격 diskvalifikace

šimpchan 심판 rozhodčí (obecně)

tančchedžon 단체전 soutěž týmů

tchukki 특기 speciální techniky

tukčomdžon 득점전 na první bod

virjok 위력 silové přerážení

Technická terminologie

Poznámka: Protože oficiální česká terminologie dosud neexistuje, obsahuje část hesel v této kapitole pouze anglický překlad, podle kterého lze příslušnou techniku vyhledat v Encyklopedii. Korejské názvy technik je ale možné rozdělit na jednotlivá slova a ta přeložit do češtiny samostatně podle slovíček v této nebo předchozích kapitolách.

Základní termíny v názvech technik

an 안 vnitřní
anuro 안으로 dovnitř
ap 앞 přední
apchuro 앞으로 dopředu
honhap 혼합 kombinovaný
idžung 2중 dvojitý
jobap 옆앞 boční přední
jonsok 연속 pokračující
jop 옆 boční
jopchuro 옆으로 do strany
joptvi 옆뒤 boční zadní
kaunde 가운데 na střední pásmo
mit 밑 spodní
nadžunde 낮은데 na dolní pásmo
nopchunde 높은데 na horní pásmo
orun 오른 pravý

pakat 밖알 vnější
pakuro 밖으로 ven
pande 반대 obrácený (protiběžný)
paro 바로 normální (souběžný)
sabang 사방 čtyřsměrný
sambang 3방 třisměrný
samdžung 3중 trojitý
sang 쌍 dvojice
sangbang 상방 dvousměrný
tung 등 záda, hřbet
tvi 뒤 zadní
tviro 뒤로 dozadu
ve 외 jednotlivý
ven 왼 levý
vi 위 vrchní
vidvi 위뒤 vrchní zadní

Obecné termíny v názvech technik

čegak 제각 každý samostatně, každý
jinam
čoma 조마 drezura
hanul 하늘 nebe
homi 호미 motyka
kavi 가위 nůžky
kijkčča ㄱ자 tvar korejského písmene K
kjočča 겨차 kříž, křížení
kodžong 고정 pevně, stabilně
kokkveng'i 곡괭이 krumpáč
kudžari 그자리 tam, na (tom) místě
kutča 9자 tvar číslice 9

mongdung'i 몽둥이 tyč
musa 무사 bojovník, válečník
naranhi 나란히 souběžně, paralelně
nasonšik 나선식 spirála
niundža ㄴ자 tvar korejského písmene N
nopchi 높이 výška, vysoko
pandal 반달 půlměsíc
pansa 반사 odraz
sagak 사각 čtyřúhelník
san 산 hora
sason 사선 šikmá čára
sudžik 수직 kolmo, svisle

supchjong 수평 vodorovně
tebi 대비 připravenost, obrana

tigutča ㅈ자 tvar korejského písmene T
toro 도로 jako předtím, zpět na místo

Slovesa a jejich odvozeniny v názvech technik

čcha 차 kopnout
čchukchjo 추켜 zvednout
čigo 찍어 seknout
čillo 질러 udeřit
hečchjo 헤쳐 vklínit, rozrazit
kolčchjo 걸쳐 položit (něco na něco)
koro 걸어 zavěsit
kuburjo 구부러 ohnout, pokrčit
maga 마가 blokovat
miro 밀어 tlačit
moa 모아 shromáždit
momčchuo 멈춰 zastavit
natčchuo 낮춰 snížit
nerjo 내려 srazit
nomo 넘어 překročit, přenést se

čirumjo 지르며 udeřit a ...
kurumjo 구르며 dupnout a ...
magumjo 막으며 blokovat a ...
mikulmjo 미끌며 sklouznout a ...
omgjo tidimjo 옮겨디디며 přešlápnout
a ...
pchihamjo 피하며 uhnout a ...

čapki 잡기 uchopení
čchagi 차기 kopnutí
čirugi 지르기 udeření
kariugi 가리우기 zakrytí
kogi 꼬기 zkroutení
kolgi 걸기 zavěšení
kuburigi 구부리기 pokrčení
kurugi 구르기 dupnutí
kutki 긋기 přetnutí
makki 막기 blokování
mikulgi 미끌기 sklouznutí
milgi 밀기 tlačení

nullo 눌러 stlačit
nuvo 누워 ležet
ogurjo 오그려 ohnout, pokrčit
olljo 올려 zvednout
pada 받아 dostat
pitchuro 비틀어 zkroutit
putčaba 붙잡아 uchopit
sevo 세워 vztyčit
so 서 stát, postavit se
suro 쓸어 zamést
tolljo 돌려 točit (něčím)
tora 돌아 točit se
turo 들어 zvednout
tvidžibo 뒤집어 otočit rubem navrch
tvio 뛰어 vyskočit

putčapko 붙잡고 uchopit a ...
terimjo 때리며 udeřit a ...
tollimjo 돌리며 točit (něčím) a ...
tolmjo 돌며 točit se a ...
turogamjo 들어가며 přijít (někam) a ...
turumjo 뚫으며 bodnout a ...
tvimjo 뛰며 vyskočit a ...

momčchugi 멈추기 zastavení
nagagi 나가기 odejítí (odchod z místa)
natčchugi 낮추기 snížení
olligi 올리기 zvednutí
omgjo tidigi 옮겨디디기 přešlápnutí
papki 밟기 zašlápnutí
patčchigi 받치기 držení
pegi 빼기 vyproštění
pchihagi 피하기 uhnutí
pušigi 부시기 rozbití
sogi 서기 postavení (postoj)
terigi 때리기 udeření

tolgi 돌기 točení
tondžigi 던지기 házení (přehoz, odhoz)
torodžigi 떨어지기 padání
tulgi 돌기 zvednutí

annun 앉는 sedící
čadžun 잦은 rychlý
kin 긴 dlouhý
konnun 걷는 kráčivý
nopchun 높은 vysoký
opchun 옆은 otočený lícem navrch

Ostatní technické termíny

an makki 안막기 vnitřní blok
čaju matsogi 자유맞서기 volný boj
hošinsul 호신술 sebeobrana
ibo matsogi 2보맞서기 dvoukrokový boj
ilbo matsogi 1보맞서기 jednokrokový boj
jaksok čaju matsogi 약속자유맞서기 domluvený volný boj
jaksok matsogi 약속맞서기 domluvený krokový boj
mobom matsogi 모범맞서기 modelový boj
pakat makki 바깥막기 vnější blok

tulkchi 뚫기 bodnutí
turoogi 들어오기 přijít (příchod na místo)
tvigi 뛰기 vyskočení

otkallin 엇갈린 alternativní
pchjon 편 natažený
pchogen 포갠 překrytý
son 선 stojící
tvidžibun 뒤집은 otočený rubem navrch

pal matsogi 발맞서기 boj nohama
pan čaju matsogi 반자유맞서기 polovolný boj
sadžu čirugi 사주지르기 úder do čtyř stran
sadžu makki 사주막기 blok do čtyř stran
sambo matsogi 3보맞서기 tříkrokový boj
tando matsogi 단도맞서기 boj proti noži
tchul 틀 vzor (technická sestava)

Základní úderové a blokovací plochy na rukou

an pchalmok 안팔목 vnitřní strana
předloktí

ap čumok 앞주먹 přední strana pěsti

čiap 지압 stisk prsty

čipkeson 집게손 prstové kleště

čungdži čumok 중지주먹 kloub
prostředníku

han songarak 한손가락 ukazovák

indži čumok 인지주먹 kloub ukazováku

jop čumok 옆주먹 strana pěsti

kin čumok 긴주먹 dlouhá pěst

komson 곰손 medvědí dlaň

mit čumok 밑주먹 spodní strana pěsti

mit pchalmok 밑팔목 spodní strana
předloktí

omdži čumok 엄지주먹 kloub palce

omdži patchang 엄지바탕 základna
palce dlaně

omdži songarak 엄지손가락 palec

pakat pchalmok 바깥팔목 vnější strana
předloktí

pandalson 반달손 půlměsíková dlaň

pchalgup 팔굽 loket

pchjon čumok 편주먹 otevřená dlaň

sonbadak 손바닥 dlaň

sondung 손등 hřbet dlaně

songarak padak 손가락바닥 plocha
prstů

sonkchal 손칼 malíková hrana dlaně

sonkchal patchang 손칼바탕 základna
malíkové hrany dlaně

sonkchal tung 손칼등 ukazováková
hrana dlaně

sonkut 손끝 hrana prstů

sonmok tung 손목등 hřbet zápěstí

tu songarak 두손가락 dva prsty

tung čumok 등주먹 zadní strana pěsti

tung pchalmok 등팔목 zadní strana
předloktí

Základní úderové a blokovací plochy na nohou

apkumčchi 앞꿈치 bříška prstů chodidla

jop palbadak 옆발바닥 strana chodidla

jop paldung 옆발등 strana nártu

murup 무릎 koleno

paldung 발등 nárt

palkchal 발칼 malíková hrana chodidla

palkchal tung 발칼등 palcová hrana
chodidla

palkut 발끝 hrana prstů nohy

tvitčchuk 뒷축 zadní strana paty

tvitkumčchi 뒷꿈치 pata chodidla

Další úderové a blokovací plochy v názvech technik (anglicky)

ap pchalgup 앞팔굽 front elbow
homi sonkut 호미손끝 angle fingertip
jop pchalgup 옆팔굽 side elbow
kjočcha čumok 교차주먹 x-fist
kjočcha sondung 교차손등 x-back hand
kjočcha sonkchal 교차손칼 x-knife-hand
naranhi sonbadak 나란히손바닥 parallel palm
naranhi sondung 나란히손등 parallel back hand
nopchun pchalgup 높은팔굽 high elbow
opchun sonkut 엷은손끝 flat fingertip
otkallin pchalmok 엷갈린 팔목 alternate forearm
otkallin sonbadak 엷갈린 손바닥 alternate palm
otkallin sondung 엷갈린 손등 alternate back hand
pchogen sondung 포갠손등 overlapped back hand
sang čumok 쌍주먹 twin fist
sang čungdži čumok 쌍중지주먹 twin middle knuckle fist
sang indži čumok 쌍인지주먹 twin fore-knuckle fist
sang jop čumok 쌍옆주먹 twin side fist
sang jop pchalgup 쌍옆팔굽 twin side elbow

sang joptvit pchalgup 쌍옆뒷팔굽 twin side back elbow
sang pchalgup 쌍팔굽 twin elbow
sang pchalmok 쌍팔목 twin forearm
sang son pchalmok 쌍선팔목 twin straight forearm
sang son sonkchal 쌍선손칼 twin straight knife-hand
sang sonbadak 쌍손바닥 twin palm
sang sondung 쌍손등 twin back hand
sang sonkchal 쌍손칼 twin knife-hand
sang sonkchal tung 쌍손칼등 twin reverse knife-hand
sang tung čumok 쌍등주먹 twin back fist
son pchalgup 선팔굽 straight elbow
son pchalmok 선팔목 straight forearm
son sonkchal 선손칼 straight knife-hand
son sonkut 선손끝 straight fingertip
songarak čumok 손가락주먹 knuckle fist
tu čumok 두주먹 double fist
tu pandalson 두반달손 double arc-hand
tu pchalmok 두팔목 double forearm
tvidžibun sonkut 뒤집은손끝 upset fingertip
tvit pchalgup 뒷팔굽 back elbow
vidvit pchalgup 위뒷팔굽 upper back elbow
vit pchalgup 윗팔굽 upper elbow

Ostatní úderové a blokovací plochy (anglicky)

an kjonggol 안경골 inner tibia
an palmok kvandžol 안발목관절 inner ankle joint
čonggeng'i 정갱이 shin
hanulson 하늘손 heaven hand
kjonggol 경골 tibia

pakat kjonggol 바깥경골 outer tibia
pakat palmok kvandžol 바깥발목관절 outer ankle joint
palgarak nal 발가락날 toe edge
tvit kjonggol 뒷경골 back tibia

Názvy technik (anglicky)

annun sogi 앉는서기 sitting stance
anuro kutki 안으로긋기 inward cross-cut
anuro makki 안으로막기 inward block
anuro terigi 안으로때리기 inward strike
ap čhagi 앞차기 viz *apčcha pušigi*
ap čirugi 앞지르기 front punch
ap makki 앞막기 front block
ap nerjo terigi 앞내려때리기 front downward strike
ap terigi 앞때리기 front strike
apčcha momčchugi 앞차멈추기 front checking kick
apčcha olligi 앞차올리기 front rising kick
apčcha pušigi 앞차부시기 front snap kick
čadžun pal 갖은발 foot shifting
čcha čirugi 차지르기 piercing kick
čcha momčchugi 차멈추기 checking kick
čcha olligi 차올리기 rising kick
čcha papki 차밟기 stamping kick
čcha pušigi 차부시기 smashing kick
čhagi 차기 kicking
čcharjot sogi 차렷서기 attention stance
čchukchjo makki 추켜막기 rising block
čigo čhagi 짝어차기 straight kick
čirugi 지르기 punching
čirumjo čhagi 지르며 차기 punching kick
čoma čhagi 조마차기 tumbling kick
čunbi sogi 준비서기 ready stance
hečchjo makki 헤쳐막기 wedging block
hečchjo terigi 헤쳐때리기 wedging strike
hori makki 허리막기 waist block
jobap čirugi 옆앞지르기 side front punch
jobap makki 옆앞막기 side front block
jobap terigi 옆앞때리기 side front strike

jobap tulkchi 옆앞푹기 side front thrust
jobapčcha pušigi 옆앞차부시기 side front snap kick
jop čhagi 옆차기 viz *jopčcha čirugi*
jop čirugi 옆지르기 side punch
jop kutki 옆긋기 side cross-cut
jop makki 옆막기 side block
jop nerjo terigi 옆내려때리기 side downward strike
jop sevo čirugi 옆세워지르기 side vertical punch
jop terigi 옆때리기 side strike
jop tolljo čhagi 옆돌려차기 side turning kick
jop tulkchi 옆푹기 side thrust
jopčcha čirugi 옆차지르기 side piercing kick
jopčcha milgi 옆차밀기 side pushing kick
jopčcha momčchugi 옆차멈추기 side checking kick
jopčcha olligi 옆차올리기 side rising kick
jopčcha tulkchi 옆차푹기 side thrusting kick
joptvit terigi 옆뒷때리기 side back strike
juin makki 유인막기 luring block
kariugi 가리우기 covering
kijokča čirugi ㄱ자지르기 angle punch
kjočcha sogi 교차서기 x-stance
kodžong sogi 고정서기 fixed stance
kokkveng'i čhagi 곡괭이차기 pick-shape kick
kolčchjo čhagi 걸쳐차기 hooking kick
kolčchjo makki 걸쳐막기 hooking block
konnun sogi 걷는서기 walking stance
kuburjo sogi 구부려서기 bending stance
kudžari tolgi 그자리돌기 spot-turning
kurugi 구르기 stamping

kutča makki 9자막기 9-shape block
kutki 긋기 cross-cut
makki 막기 blocking
mikulgi 미끌기 sliding
miro makki 밀어막기 pushing block
moa sogi 모아서기 close stance
mom natčchugi 몸낮추기 body dropping
momčchuo makki 멈춰막기 checking block
musa čunbi sogi 무사준비서기 warrior ready stance
naranhi makki 나란히막기 parallel block
naranhi sogi 나란히서기 parallel stance
natčchuo sogi 낮춰서기 low stance
nerjo čhagi 내려차기 downward kick
nerjo čirugi 내려지르기 downward punch
nerjo makki 내려막기 downward block
nerjo terigi 내려매리기 downward strike
nerjo tulkchi 내려퓌기 downward thrust
niundža sogi ㄴ자서기 l-stance
nullo čhagi 눌러차기 pressing kick
nullo makki 눌러막기 pressing block
nuvo murup kuburigi 누워무릎구부리기 ground knee bending
nuvo pchihagi 누워피하기 ground dodging
nuvo tari kogi 누워다리꼬기 ground leg crossing
ogurjo sogi 오그려서기 crouched stance
olljo čhagi 올려차기 upward kick
olljo čirugi 올려지르기 upward punch
olljo makki 올려막기 upward block
omgjo tidigi 옮겨디디기 stepping
omgjo tidimjo tolgi 옮겨디디며 돌기 step-turning
pada čhagi 받아차기 counter kick
pakuro kutki 밖으로긋기 outward cross-cut
pakuro makki 밖으로막기 outward block

pakuro terigi 밖으로매리기 outward strike
pal kolgi 발걸기 foot tackling
pal tulgi 발들기 foot lifting
pandal čhagi 반달차기 crescent block
pandal čirugi 반달지르기 crescent punch
pandal terigi 반달매리기 crescent strike
pande tolljo čhagi 반대돌려차기 reverse turning kick
pande tolljo koro čhagi 반대돌려걸어차기 reverse hooking kick
pansa čhagi 반사차기 reflex kick
patčchigi 받치기 holding
pegi 빼기 releasing
pchaldža sogi 팔자서기 open stance
pchihagi 피하기 dodging
pchihamjo čhagi 피하며 차기 dodging kick
pitchuro čhagi 비틀어차기 twisting kick
putčaba makki 붙잡아막기 grasping block
putčapko čhagi 붙잡고차기 grasping kick
san makki 산막기 w-shape block
sangbang čhagi 쌍방차기 two direction kick
sason sogi 사선서기 diagonal stance
sevo čhagi 세워차기 vertical kick
sevo čirugi 세워지르기 vertical punch
sogi 서기 stance
songarak čumok čirugi 손가락주먹지르기 knuckle fist punch
sudžik sogi 수직서기 vertical stance
supchjong čirugi 수평지르기 horizontal punch
supchjong makki 수평막기 horizontal block
supchjong terigi 수평매리기 horizontal strike
supchjong tulkchi 수평퓌기 horizontal thrust

suro čhagi 쓸어차기 sweeping kick
tebi makki 대비막기 guarding block
terigi 때리기 striking
terimjo čhagi 때리며 차기 striking-kick
tigutča čapki ㄷ자잡기 u-shape grasp
tigutča čirugi ㄷ자지르기 u-shape punch
tigutča makki ㄷ자막기 u-shape block
tolgi 돌기 turning
tollimjo makki 돌리며 막기 circular block
tolljo čhagi 돌려차기 turning kick
tolljo čirugi 돌려지르기 turning punch
tondžigi 던지기 throwing
toro čhagi 도로차기 waving kick
torodžigi 떨어지기 falling
tulkchi 뚫기 thrusting
turo makki 들어막기 scooping block
turogamjo čhagi 들어가며 차기 skip kick
turumjo čhagi 뚫으며 차기 thrusting kick
tvidžibo čirugi 뒤집어지르기 upset punch
tvigi 뛰기 jumping
tvimjo aptvit čhagi 뛰며 앞뒷차기 flying front-back kick
tvimjo čhagi 뛰며 차기 flying kick
tvimjo jop pitchuro čhagi 뛰며 옆비틀어차기 flying side-twisting kick
tvimjo kavi čhagi 뛰며 가위차기 flying scissors-shape kick
tvimjo nasonšik čhagi 뛰며 나선식 차기 flying spiral kick
tvimjo nopchi čhagi 뛰며 높이차기 flying high kick
tvimjo sabang čhagi 뛰며 사방차기 flying four direction kick
tvimjo sambang čhagi 뛰며 3방차기 flying three direction kick
tvimjo sangbal ap čhagi 뛰며 쌍발앞차기 flying twin foot front kick

tvimjo sangbal apčcha momčchugi 뛰며 쌍발앞차며추기 flying twin foot front checking kick
tvimjo sangbal jopčcha čirugi 뛰며 쌍발옆차지르기 flying twin foot side piercing kick
tvimjo sangbal kaunde pitchuro čhagi 뛰며 쌍발가운데비틀어차기 flying twin foot middle twisting kick
tvimjo sangbal nopchi čhagi 뛰며 쌍발높이차기 flying twin foot high kick
tvimjo sangbal tolljo čhagi 뛰며 쌍발돌려차기 flying twin foot turning kick
tvimjo sangbang čhagi 뛰며 쌍방차기 flying two direction kick
tvimjo tubal jopčcha milgi 뛰며 두발옆차밀기 flying double foot side pushing kick
tvio čegak čirumjo čhagi 뛰어제각지르며 차기 flying trapezoid punching kick
tvio nomo čhagi 뛰어넘어차기 overhead kick
tvio nomo čirugi 뛰어넘어지르기 overhead punch
tvio sagak čirumjo čhagi 뛰어사각지르며 차기 flying square punching kick
tvio tolmo čhagi 뛰어돌며 차기 mid-air kick
tvio tolmo terigi 뛰어돌며 때리기 mid-air strike
tvit čhagi 뒷차기 viz *tvitčcha čirugi*
tvitčcha čirugi 뒷차지르기 back piercing kick
tvitčcha milgi 뒷차밀기 back pushing kick
tvitčcha pušigi 뒷차부시기 back snap kick
tvitpal sogi 뒷발서기 rear foot stance
vebal sogi 외발서기 one-leg stance